

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ KfW, ФРАНКФУРТ НА МАЈНИ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, У ИЗНОСУ ДО 15.000.000 ЕВРА ЗА ПРОЈЕКАТ „ЕНЕРГЕТСКЕ ЕФИКАСНОСТИ У ЈАВНИМ ОБЈЕКТИМА”

Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије, у износу до 15.000.000 евра за Пројекат „Енергетске ефикасности у јавним објектима”, који је потписан 14. новембра 2014. године, у Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије, у износу до 15.000.000 евра за Пројекат „Енергетске ефикасности у јавним објектима”, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

L o a n A g r e e m e n t

dated November 14, 2014

between

KfW, Frankfurt am Main

(“KfW”)

and

Republic of Serbia

(“Borrower”)

for

Euro 15,000,000.-

**For the Project Energy Efficiency in Public Buildings
(BMZ-ID 2011 66 081)**

Contents

Preamble

1. Loan
2. Disbursement
3. Fees
4. Interest
5. Repayment and prepayment
6. Calculations and payments in general
7. Federal guarantee
8. Negative pledge and pari passu
9. Costs and public charges
10. Special obligations
11. Reasons for termination
12. Representation and statements
13. General provisions

Annexes

Annex 1 Disbursement schedule

Annex 2 Specimen legal opinion for the loan agreement (government)

Preamble

The basis for this Loan Agreement are the agreements dated June 30th, 2011 and October 18th, 2012 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Serbia on Financial Cooperation (FC) ("Government Agreement").

Under the condition that the Federal Republic of Germany will provide interest rate subsidies and under the condition that the Federal Republic of Germany will provide a guarantee for the loan, KfW will extend a Loan subject to the terms and provisions of this Loan Agreement. The terms and conditions of the Loan comply with the OECD requirements applicable on the date of signing of this Loan Agreement for recognition as Official Development Assistance (ODA).

The Borrower has applied for a financial contribution of up to EUR 1.3 million from the European Union's Western Balkans Investment Framework (WBIF) for the purpose of financing consulting services for preparation and implementation of the programme "Energy Efficiency in Public Buildings". KfW has declared its willingness to act as the Lead International Financial Institution in the implementation of this WBIF grant. The application has been approved by WBIF's steering committee on December 6th, 2012 and the grant will be extended from the European Western Balkans Joint Fund (EWBJF), which is part of the WBIF. Therefore, in addition to this Loan Agreement, the Borrower and KfW intend to conclude a Financing Agreement once an Implementation Agreement between EBRD as a Co-Manager of the EWBJF and KfW has been signed. Should the EWBJF grant not suffice to finance the required consulting services, the remainder of the costs shall be financed from this Loan Agreement.

1. Loan

1.1 *Amount.* KfW will extend to the Borrower a Loan not exceeding a total of

EUR 15,000,000.-

(the "**Loan**").

1.2 *Loan purpose.* The Borrower shall use the Loan exclusively to finance the project "Energy Efficiency in Public Buildings" including the energy efficient retrofitting of public buildings ("**Project**") and consulting services for the implementation of the Project. The Borrower represented by the Ministry of Education, Science and Technological Development ("**MoES**") acting as project executing agency (the "**Project Executing Agency**"), the Ministry of

Finance (“**MoF**”), the Ministry of Mining and Energy (“**MoME**”) and KfW will define the details of the Project as well as the goods and services to be financed from the Loan in a separate agreement to this Loan Agreement (“**Separate Agreement**”).

- 1.3 *Taxes, charges, customs duties.* Taxes and other public charges owed by the Borrower as well as customs duties may not be financed from the Loan. In addition to the foregoing, the goods and services imported into the Republic of Serbia for the Project shall be exempted from customs fees and the trade of goods, services and equipment for the Project shall be exempted from VAT.

2. Disbursement

- 2.1 *Request for disbursement.* As soon as all conditions precedent to disbursement pursuant to Article 2.3 are fulfilled, KfW will disburse the Loan in accordance with the progress of the Project upon request of the Borrower. Disbursement will be effected in accordance with the disbursement schedule contained in Annex 1 to this Loan Agreement. KfW will make disbursements only up to the maximum amounts determined for each half-year. To the extent the Borrower requests disbursement of lower amounts within any half-year the undisbursed amounts may be requested in any subsequent half-year period. With the exception of the last disbursement, KfW is not obligated to effect disbursements in an amount of less than EUR 150,000.-.
- 2.2 *Deadline for requesting disbursement.* KfW may deny disbursements after 30.12.2017.
- 2.3 *Conditions Precedent to Disbursement.* KfW is obligated to make disbursements of any amount under this Loan Agreement only upon fulfillment of the following conditions precedent in a form and content acceptable to KfW:
- a) the Borrower will have demonstrated by presenting a legal opinion substantially in the form set forth in Annex 3 and by presenting certified copies (each with a German or English translation) of all documents to which this legal opinion refers that
 - aa) the Borrower has fulfilled all requirements under its constitutional law and other legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Loan Agreement, and
 - bb) KfW is exempted from all taxes on income from interest, charges, fees and similar costs in the Republic of Serbia when granting the Loan;

- b) KfW has received an executed original of this Agreement;
- c) the specimen signatures mentioned in Article 12.1 (Representation of the Borrower) have been submitted;
- d) the Guarantee from the Federal Republic of Germany mentioned in Article 7 is in force and effect without any restriction.
- e) the Borrower has paid the management fee mentioned in Article 3.2;
- f) no reason for termination has occurred or is threatening; and
- g) no extraordinary circumstances have arisen that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation, or the purpose of the Project, or the performance of the payment obligations assumed by the Borrower under this Loan Agreement.

Prior to disbursement from the Loan KfW has the right to demand such further documents and evidence as it reasonably deems necessary.

- 2.4 *Separate Agreement.* In a separate agreement the Borrower represented by the MoF, MoME and MoES and KfW will specify the disbursement procedure including specific conditions precedent to disbursement /and in particular the evidence to be furnished by the Borrower proving that the requested Loan amounts are used for the purpose stipulated in this Loan Agreement.
- 2.5 *Waiver of disbursement.* Subject to the fulfilment of its obligations under Article 10 the Borrower may waive the disbursement of undisbursed Loan amounts with the consent of KfW in exchange for the payment of the non-acceptance compensation pursuant to Article 2.6.
- 2.6 *Non-acceptance compensation.* If the Borrower waives disbursement of a loan amount, or if a Loan amount is not disbursed at all or is not disbursed by the deadline stated in Article 2.2 for other reasons for which KfW cannot be held accountable, the Borrower will promptly pay to KfW upon its request such amount as is necessary to compensate KfW for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the non-acceptance of the Loan amount in question. KfW will calculate the amount of the non-acceptance compensation and communicate it to the Borrower.

3. Fees

- 3.1 *Commitment fee.* The Borrower will pay a non-refundable commitment fee of 0.25 % p. a. on undisbursed Loan amounts. The commitment fee will be computed for the period beginning at the date of the first disbursement but not later than 6 months after the signing of this Loan Agreement, or if this

Loan Agreement has not entered into force within 6 months after the signing of this Loan Agreement, beginning at the date this Loan Agreement enters into force in accordance with Article 13.11 (Entry into force) hereof, and lasting until such date the Loan has been disbursed in full, or fully cancelled, as the case may be.

The commitment fee is due for payment semi-annually and in arrears on 30 June and 30 December of each year (each a "Payment Date"). It is first due for payment on 30.12.2014.

- 3.2 The Borrower will pay KfW a non-refundable one-time lump-sum management fee of 0.5 % of the principal amount of the Loan stated in Clause 1.1.

The management fee becomes due at the earlier of (i) prior to the first disbursement under the Loan or (ii) after expiry of a three-month period after the signing of this Loan Agreement by KfW, or (iii) if this Loan Agreement has not entered into force within three months after signing, on the date on which this Loan Agreement enters into force pursuant to Article 13.11. (Entry into force) hereof.

Once this Loan Agreement has been signed the management fee will fully accrue regardless of whether the Loan will be disbursed in full, or at all.

4. Interest

The Borrower shall pay to KfW interest at a rate determined as follows:

- 4.1 *Interest (fixed interest rate set upon commitment of the Loan.)* The Borrower shall pay interest on the Loan at a rate of 2.10 % p. a. ("Fixed Interest Rate") until the last repayment instalment according to the Repayment Schedule as defined in Article 5.1 has been received.
- 4.2 *Calculation of interest and interest payment dates.* The interest on a disbursed Loan amount will be charged from the date (exclusively) on which the respective Loan amount is paid out of the Loan account held with KfW for the Borrower until the date (inclusively), on which the respective repayments are credited to KfW's account stated in Article 6.3. Interest will be calculated in accordance with Article 6.1 (Calculation). Interest will be paid in arrears on the Payment Dates (as defined in Article 3.1).

5. Repayment and prepayment

5.1 *Repayment schedule.* The Borrower will repay the Loan as follows:

Instalment	Repayment Date		Repayment instalment	
1	December 30,	2017	789,000.00	EUR
2	June 30,	2018	789,000.00	EUR
3	December 30,	2018	789,000.00	EUR
4	June 30,	2019	789,000.00	EUR
5	December 30,	2019	789,000.00	EUR
6	June 30,	2020	789,000.00	EUR
7	December 30,	2020	789,000.00	EUR
8	June 30,	2021	789,000.00	EUR
9	December 30,	2021	789,000.00	EUR
10	June 30,	2022	789,000.00	EUR
11	December 30,	2022	790,000.00	EUR
12	June 30,	2023	790,000.00	EUR
13	December 30,	2023	790,000.00	EUR
14	June 30,	2024	790,000.00	EUR
15	December 30,	2024	790,000.00	EUR
16	June 30,	2025	790,000.00	EUR
17	December 30,	2025	790,000.00	EUR
18	June 30,	2026	790,000.00	EUR
19	December 30,	2026	790,000.00	EUR
SUM			15,000,000.00	EUR

5.2 *Undisbursed loan amounts.* Undisbursed Loan amounts will be offset against the respective last repayment instalment due pursuant to the repayment schedule unless KfW at its own discretion chooses another offsetting alternative in individual cases.

5.3 *Disbursements after the start of repayment.* If Loan amounts are disbursed after repayment has started, the repayment schedule as listed in Article 5.1 will remain unaffected as long as the respective repayment instalment due in accordance with the repayment schedule is less than the Loan amounts already disbursed. If the repayment instalment due for payment exceeds the outstanding loan amount, KfW will deduct the amount equal to the difference from the repayment instalment due, divide it by the remainder of the repayment instalments still outstanding, and add this sum to each outstanding repayment instalment. KfW reserves the right to postpone taking disbursements into consideration that are made within 45 days prior to the respective Payment Date for the determination of the outstanding Loan amount until the second Payment Date following the disbursement.

- 5.4 *Prepayment.* The following will apply to early repayments:
- a) *Right to make prepayments.* The Borrower may subject to the subparagraphs (b) to (e) below effect an early repayment with respect to a Loan amount provided that such early repayment shall be at least in the amount of one repayment instalment pursuant to Article 5.1.
 - b) *Notice.* A prepayment of a Loan amount pursuant to Article 5.4 a) is subject to notification of the prepayment by the Borrower to KfW no later than on the fifteenth Banking Day (as defined in Article 13.1) in Frankfurt am Main prior to the intended prepayment date. Such notice is irrevocable; it must specify the date on which the prepayment is to be made and the amount thereof and obligates the Borrower to pay to KfW the stated amount on the stated date.
 - c) *Prepayment compensation.* If the Borrower prepays any Loan Amount bearing interest at a Fixed Interest Rate; the Borrower must immediately pay to KfW upon request such amount as is necessary to compensate for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the prepayment. KfW will determine the amount of the prepayment compensation and communicate it to the Borrower.
 - d) *Amounts due.* The Borrower will also pay the following amounts together with the prepayment pursuant to Article 5.4 a) to c):
 - aa) any prepayment compensation due as a result of the prepayment pursuant to Article 5.4 c); and
 - bb) all interest accrued on the prepaid Loan amount up until the date of the prepayment.
 - e) *Offsetting.* Article 5.2 (*Undisbursed loan amounts*) will apply mutatis mutandis to the offsetting of prepayments.
- 5.5 *Revised repayment schedule.* In the event that Article 5.3 (*Disbursements after the start of repayment*) or Article 5.4 (*Prepayment*) applies, KfW will send the Borrower a revised repayment schedule that will become an integral part of this Loan Agreement and will replace the repayment schedule valid until such time.
- 6. Calculations and payments in general**
- 6.1 *Calculation.* Interest, the commitment fee, default interest pursuant to Article 6.5, lump-sum compensation for overdue amounts pursuant to Article 6.6,

non-acceptance compensation and prepayment compensation will all be calculated on the basis of a 360-day year with 30-day months.

- 6.2 *Due date.* If a payment to be made in connection with this Loan Agreement falls due on a date that is not a Banking Day (as defined in Article 13.1) the Borrower must make such payment on the following Banking Day. If the following Banking Day falls within the next calendar month, the respective payment shall be effected on the last Banking Day of the then current calendar month.
- 6.3 *Account number, time of crediting.* The Borrower will be released from its payment obligations in connection with this Loan Agreement if and as soon as the respective amounts have been credited to KfW at its free disposal without any deductions in EUR and no later than 10:00 a.m. in Frankfurt am Main to KfW's account IBAN DE 92 50020400 3122301232 (last digits stand for the GP number)/ held with KfW, Frankfurt am Main, with additional reference of the due date "Ref. YYYYMMDD").
- 6.4 *Counterclaims of the Borrower.* The Borrower is not entitled to assert any rights of retention or set-off or comparable rights against payment obligations under this Loan Agreement unless such rights are recognised by final judgment or are not being contested by KfW.
- 6.5 *Default interest.* If any repayment instalments or prepayments pursuant to Article 5.4 (*Prepayment*) are not at the disposal of KfW when due, KfW may without prior reminder charge default interest at a rate of 300 basis points p.a. above the Base Rate for the period beginning on the due date and ending on the date on which such payments are credited to the account of KfW specified in Article 6.3. This rate must at least equal the loan interest rate. The "Base Rate" is the interest rate announced by the German Central Bank (Deutsche Bundesbank) as base rate prevailing on the respective due date. Such default interest must be paid immediately upon KfW's first demand.
- 6.6 *Lump-sum compensation.* For overdue amounts (with the exception of such repayment instalments and prepayments as mentioned in Article 6.5 (*Default interest*)) KfW may, without prior reminder, request lump-sum compensation of a rate of 300 basis points p.a. above the Base Rate applicable on the respective due date for the period beginning on the due date and ending on the date of payment of such overdue amounts. The lump-sum compensation must be paid immediately upon KfW's first demand. The Borrower shall be free to prove that no damage was in fact incurred or that the damages were not incurred in the amount as stated.

6.7 *Calculations made by KfW.* Absent manifest error KfW's determinations and its calculation of amounts under this Loan Agreement and in connection with this Loan Agreement shall constitute prima-facie evidence.

7. Guarantee from the Federal Republic of Germany

KfW will have payment claims under this Loan Agreement guaranteed by the Federal Republic of Germany prior to the first disbursement. KfW will inform the Borrower once the Guarantee is in force and effect.

8. Negative pledge and pari passu

8.1 *Prohibition of pledge or mortgage.* The Borrower may itself, and must ensure that the participating municipalities will, neither pledge, nor mortgage nor alienate the Project assets before repayment in full of the Loan nor conclude any other agreement or arrangement the effect of which is the creation of security or any right conferring a priority of payment in respect of any obligation of any person without the prior consent of KfW.

8.2 *Pari passu.* To the extent permitted by law, the Borrower undertakes to perform the obligations under this Loan Agreement pari passu with all its other existing or future unsecured and not subordinated payment obligations.)

9. Costs and public charges

9.1 *Prohibition of deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Loan Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is obligated by law or for other reasons to effect any such deductions or withholdings on payments, the Borrower shall pay any such necessary additional amounts to KfW so that the net amount remaining after any withholding or deduction corresponds to the amount which would have been payable under this Loan Agreement had no such deduction or withholding been.

9.2 *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Loan Agreement.

9.3 *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Loan Agreement. If any such taxes and charges accrue within the Federal Republic of Germany, the Borrower will pay them only to the extent that they accrued at the Borrower's initiative./ If

KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account as specified in Article 6.3.

9.4 *Increased costs.* If by reason of

a) compliance with requests or requirements issued by any central bank or other fiscal, monetary or other authority after the date of this Loan Agreement,

or

b) any change in law or its interpretation and administration,

or

c) the entry into effect, termination or amendment of any applicable bilateral or multilateral treaty or agreement, in particular on double taxation,

KfW incurs additional costs or losses or is unable to obtain the agreed margin over its refinancing costs as a result of its having entered into and funded this Loan Agreement ("**Increased Costs**"), then KfW shall notify the Borrower thereupon. Any such demand by KfW shall be accompanied by a notice from KfW stating the basis for its demand and setting forth in reasonable detail the calculation of the amount thereof. The Borrower shall promptly on demand indemnify KfW against any and all such Increased Costs. Article 6 applies mutatis mutandis.

10. Special obligations

10.1 *Project implementation and special information.* The Borrower, represented by the MoES,

a) will prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and technical practices and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Borrower and KfW;

b) will assign the preparation and supervision of construction of the Project to independent, qualified consulting engineers or consultants, and the implementation of the Project to qualified firms;

c) will award the contracts for the goods and services to be financed from the Loan upon prior international competitive bidding;

- d) will ensure the full financing of the Project and furnish to KfW upon its request evidence proving that the costs not paid from this Loan are covered;
- e) will keep books and records or have books and records kept that unequivocally show all costs of goods and services required for the Project and clearly identify the goods and services financed from this Loan;
- f) will enable the representatives of KfW at any time to inspect such books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and operation of the Project, and to visit the Project and all the installations related thereto;

will furnish to KfW any and all such information and records on the Project and its further progress as KfW may request;

- h) will, immediately and of its own accord,
 - aa) forward to KfW any queries received by the Borrower from the OECD or its members under the so-called "Agreement for Untied ODA Credits Transparency" following the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan and will coordinate the reply to any such queries with KfW, and
 - bb) notify KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Project.

10.2 *Separate Agreement.* The Borrower, represented by the MoF, MoME and MoES, and KfW shall determine the details of Article 10.1 by a Separate Agreement.

10.3 *Compliance.* The Borrower will ensure that the persons whom it entrusts with the preparation and implementation of the Project, the award of the contract for the supplies and services to be financed, and with requesting the Loan amounts do not demand, accept, make, grant, promise or accept the promise of unlawful payments or other advantages in connection with these tasks.

11. Termination

11.1 *Events of Default.* KfW may exercise the rights set forth under Article 11.2 (*Legal consequences of an Event of Default*) if an event occurs which constitutes a material reason. In particular, the following events shall each constitute a material reason:

- a) the Borrower fails to perform its obligations to KfW to make payments when due;
- b) obligations under this Loan Agreement or under separate agreements pertinent to this Loan Agreement have been violated;
- c) this Loan Agreement or any parts thereof cease to have a binding effect upon the Borrower or ceases to be enforceable against the Borrower;
- d) any declaration, confirmation, information or representation or warranty considered by KfW to be essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be false, misleading or incomplete;
- e) other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the performance of obligations under this Loan Agreement;
- f) the Borrower is unable to prove that the loan amounts have been used for the stipulated purpose;
- g) any of the following events occurs with respect to the Borrower:
 - aa) the Borrower is unable to pay its debts as and when due;
 - bb) commencement of negotiations with one or more of the Borrower's creditors (with the exception of KfW) on a waiver of debts outstanding or on a standstill agreement or settlement.

11.2 *Legal consequences of an Event of Default.* If one of the events referred to in Article 11.1 has occurred and has not been eliminated within a period of five days (in the case of Article 11.1 a) or, in all other cases specified in Article 11.1, has not been resolved within a period determined by KfW which may not, however, be less than 30 days, KfW may terminate this Loan Agreement or any parts of it with the consequence that

- a) its obligations under this Loan Agreement terminate, and
- b) KfW may demand full or partial repayment of the outstanding Loan amount together with the interest accrued and any and all other amounts due under this Loan Agreement. Articles 6.5 (Default interest) and 6.6 (Lump-sum compensation) apply to accelerated amounts mutatis mutandis.

11.3 *Compensation for damages.* In the event that this Loan Agreement is terminated in full or in part the Borrower will pay non-acceptance compensation in accordance with Article 2.6 (*Non-acceptance compensation*)

and/or prepayment compensation in accordance with Article 5.4 c) (*Prepayment compensation*).

12. Representation and statements

12.1 *Representation of the Borrower.* The Ministers of the MoF, MoME and MoES and such persons as designated by the respective Minister to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by the respective Minister will represent the Borrower in the execution and implementation of this Loan Agreement. The Minister of Finance or such persons as designated by him or her shall sign this Loan Agreement for the Republic of Serbia. The MoES shall act as the Project Executing Agency responsible for the implementation of the Project. The MoME shall be closely involved in the implementation of the Project, in particular through its membership in the Programme Coordination Board. The power of representation will not expire until its express revocation by the representative of the Borrower authorised at such time has been received by KfW.

12.2 *Addresses.* Notices or statements in connection with this Loan Agreement must be in writing. They must be sent as originals or – with the exception of requests for disbursement - via facsimile. Any and all notices or statements made in connection with this Loan Agreement must be sent to the following addresses:

For KfW:	KfW Department LEa3 Postfach 11 11 41 60046 Frankfurt am Main / Germany Germany Fax: +49 69 7431-2944
----------	--

For the Borrower:	Ministry of Finance Kneza Milosa 20, 11000 Belgrade Republic of Serbia Fax: +381 11 3618 961
-------------------	--

13. General provisions

- 13.1 *Banking day.* Where reference is made in this Loan Agreement to a "Banking Day" this means a day other than a Saturday or Sunday on which commercial banks in Frankfurt am Main are open for general business.
- 13.2 *Place of performance.* The place of performance of all obligations under this Loan Agreement is Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany.
- 13.3 *Partial invalidity and gaps.* If any provision of this Loan Agreement is or becomes invalid, or if there is a gap in any of the provisions of this Loan Agreement, this will not affect the validity of the remaining provisions hereof. The parties to this Loan Agreement will replace any invalid provision by a legally valid one which comes as close as possible to the spirit and purpose of the invalid provision. The parties will fill any gap in the provisions with a legally valid provision which comes as close as possible to the spirit and purpose of this Loan Agreement.
- 13.4 *Written form.* Changes and supplements to this contract must be made in writing. Any waiver of this requirement of written form must be declared by the parties in writing.
- 13.5 *Assignment.* The Borrower may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Loan Agreement.
- 13.6 *Applicable law.* This Loan Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.
- 13.7 *Limitation period.* All claims of KfW under this Loan Agreement expire after five years from the end of the year in which such claim has accrued and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.
- 13.8 *Waiver of Immunity.* To the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim for itself or its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process and to the extent that in any such jurisdiction there may be attributed to itself or its assets such immunity, the Borrower, in relation to (i) any and all obligations of the Borrower under this Loan Agreement and (ii) any and all obligations with respect to any other funds received by the Borrower in relation to the Project, and the enforcement of such obligations, hereby irrevocably agrees not to claim and hereby irrevocably waives such immunity. Foregoing waiver of immunity shall not apply to property which is (i) used by a diplomatic, consular, special missions and missions to international organizations or to international conferences of the Borrower's Country or (ii) of a military character and under the control of a military authority.

13.9 *Legal disputes.*

a) *Arbitration.* All disputes arising out of or in connection with this Loan Agreement will be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:

aa) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) as amended from time to time.

bb) The arbitration proceedings will be conducted in Frankfurt am Main. The proceedings will be held in the English language.

13.10 *Transmission of information.* KfW is entitled to transmit to the issuer of the federal guarantee mentioned in Article 7 and to the Federal Republic of Germany information in connection with the conclusion and the execution of this Loan Agreement. KfW, the issuer of the federal guarantee and the Federal Republic of Germany are entitled to pass on information related to the Loan and to the Project including the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan /to international organisations engaged in the collection of statistical data, particularly in connection with matters related to debt service and/or the collection and publication of data related to the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan. The above right to forward information to international organisations also includes the right to directly pass on such information to members of such organisations.

13.11 *Entry into Force.* This Loan Agreement shall not enter into force until the Borrower has informed KfW in writing that the Loan Agreement has been ratified by the National Assembly of the Republic of Serbia (the "Ratification"). If KfW does not receive a notice of Ratification until 28.02.2015, KfW may at any time cancel unilaterally the Loan Agreement, however provided that KfW may not cancel the Loan Agreement after receiving a notice of Ratification.

This Loan Agreement is executed in four originals in the English language.

Belgrade,

this November 14, 2014

For KfW:

For the Republic of Serbia:

Dr. Jürgen Welschhof
Director
KfW Office Belgrade

Vibeke Christensen
Senior Project Manager

Dušan Vujović
Minister of Finance

Annex 1 **Disbursement Schedule**

By the end of each disbursement period indicated below, the Borrower may request disbursement of loan amounts not exceeding in total the amount indicated below for the respective disbursement period.

Period	until...	Maximum total amount that may be disbursed until end of each disbursement period (accumulated) (all figures in EUR)
1	30.12.2014	1,000,000.00
2	30.06.2015	4,000,000.00
3	30.12.2015	9,000,000.00
4	30.06.2016	12,000,000.00
5	30.12.2016	15,000,000.00

Note: Please amend "Republic of LAND" / "LAND" appropriately.

Form of Legal Opinion of the [Minister of Justice and Public Administration] to the Borrower (State)

[Letterhead of Legal Adviser]

KfW

(date)

Department []

Attn: []

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main / Germany

Federal Republic of Germany

Loan Agreement dated and made between KfW, [. . .] ("Borrower") and [. . .] for an amount not exceeding in aggregate EUR __.000.000,--.

Dear Sirs,

I am [Minister of Justice and Public Administration of] [legal adviser to] [head of the legal department of the (*please specify ministry or other authority*) of] The Republic of Serbia. I have acted in that capacity in connection with a Loan Agreement (the "**Loan Agreement**"), dated . . . , and made between the Borrower, [. . .] and yourselves with respect to a loan to be granted by yourselves to the Borrower in an amount not exceeding in aggregate EUR __.000.000,--.

1. Documents examined

I have examined:

- 1.1 an authentic signed original of the Loan Agreement;
- 1.2 the constitutional documents of the Borrower, in particular:
 - (a) the Constitution of The Republic of Serbia, dated , duly published in , No. , page. , as amended;
 - (b) Law(s) No dated , duly published in , No. , page. , as amended [*please insert here, if existing, laws (e.g.*

budget laws) concerning the borrowing of money by The Republic of Serbia];

(c) *[please refer here to other documents, e.g. decrees or resolutions by governmental or administrative bodies of Republic of Serbia relating to the conclusion of loan agreements by Republic of Serbia in general or with regard to the conclusion of the Loan Agreement];* and

(d) the Financial Cooperation Agreement between the Government of the Republic of *Serbia* and the Government of the Federal Republic of Germany dated (the “Cooperation Agreement”)

and such other laws, regulations, certificates, records, registrations and documents and have made such investigations as I have deemed necessary or desirable for the purpose of giving this opinion.

2. Opinion

For the purposes of Article of the Loan Agreement, I am of the opinion that under the laws of The Republic of *Serbia* at the date hereof:

2.1 According to Article of the Constitution / Article of the law on *[please specify as appropriate]* the Borrower is entitled to enter into the Loan Agreement and has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of the Loan Agreement, in particular by virtue of:

(a) Law(s) No(s). dated of the parliament of The Republic of *Serbia*, ratifying the Loan Agreement / approving the execution, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower / *[please insert as appropriate];*

(b) Resolution(s) No(s). dated of the Cabinet of Ministers / of the state loan committee / *[please insert governmental or administrative bodies of Republic of Serbia as appropriate];*

(c) *[please refer to other resolutions, decisions etc.].*

2.2 Ms./Mr. (and Ms./Mr.) is (are) duly authorised by *[e.g. by law due to her/his position (as Minister of . . / as . . .), by government resolution , by power of attorney of dated , etc.]* to sign solely / jointly the Loan Agreement on behalf of the Borrower. The Loan Agreement as signed by Ms./Mr. (and Ms./Mr.) has been duly executed on behalf of the Borrower and constitutes legally binding obligations of the Borrower enforceable against it at law in accordance with its terms.

[Alternative 1 for Section 2.3, to be used if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 certain official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Serbia:]

2.3 For the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein), the following official approvals, authorisations, licenses, registrations and/or consents have been obtained and are in full force and effect:

(a) Approval of the [Central Bank/National Bank/.
.], dated, No.;

(b) Consent of the [Minister / Ministry of], dated
., No.; and

(c) [please list any other official authorisations, licenses
and/or consents].

No other official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of The Republic of Serbia) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

[Alternative 2 for Section 2.3, to be used only if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 no official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Serbia:]

2.3 No official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of The Republic of Serbia) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

2.4 No stamp tax or similar tax or duty has to be paid in connection with the validity or enforceability of the Loan Agreement.

2.5 The choice of German law to govern the Loan Agreement and the submission to arbitration in accordance with Article 14.9 of the Loan Agreement are valid and binding. Arbitration awards against the Borrower will be recognised and enforceable in The Republic of Serbia according to the following rules:
[please insert applicable treaty (if any), e.g. the 1958 New York Convention,

and/or the basic principles regarding recognition and enforcement of arbitration awards in Serbia].

- 2.6 The courts of the Republic of Serbia are at liberty to give judgment denominated in the currency or currencies specified in the Loan Agreement.
- 2.7 The borrowing by the Borrower under the Loan Agreement and the execution and performance by the Borrower of the Loan Agreement constitute private and commercial acts and not governmental or public acts. Neither the Borrower nor any of its property, except property described in last sentence of the Art. 13.8 of the loan agreement, has any right of immunity from arbitration, suit, execution, attachment or other legal process.
- 2.8 The Cooperation Agreement is in full force and effect under the constitution and laws of The Republic of Serbia. [Pursuant to Article 3 of the Cooperation Agreement] [If the Cooperation Agreement has not entered into force but a double-taxation agreement does exist] Pursuant to the [please specify treaty or applicable laws and regulations] / the Borrower will not be required to make any deduction or withholding from any payment the Borrower has to make under the Loan Agreement and should any such deduction or withholding be subsequently imposed, the provisions of Article 10.1 of the Loan Agreement shall operate so as to require the Borrower to indemnify KfW accordingly.
- 2.9 KfW is not and will not be deemed to be resident, domiciled, carrying on business or be subject to taxation in The Republic of Serbia by reason only of the execution, performance or enforcement of the Loan Agreement. It is not necessary or advisable that KfW be licensed, qualified or otherwise entitled to carry on business or that KfW appoints agents or representatives in The Republic of Serbia.

Consequently, the obligations of the Borrower under the Loan Agreement constitute direct and unconditional, legal, valid and binding obligations of the Borrower which are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

This legal opinion is limited to the laws of The Republic of *Serbia*.

.....,

(place)

(date)

[*Signature*]

Name:

Enclosures:

Note: Please attach certified photocopies of the documents and legal provisions referred to above under Section 1.2 (a) through 1.2 (c) and Sections 2.1 through 2.3 and 2.8 (with respect to lengthy laws or the Constitution of The Republic of *Serbia*, a copy of the relevant provisions would be sufficient) and also provide KfW with a certified English or German translation of each of the above documents if such document is not issued in English or German as an official language.

С п о р а з у м о з а ј м у

закључен дана 14. новембра 2014. године

између

KfW, Франкфурт на Мајни

(у даљем тексту: „KfW”)

и

Републике Србије

(у даљем тексту: „Зајмопримац”)

у износу до

15.000.000 ЕУР

за

**-Пројекат Енергетске ефикасности у јавним објектима-
(BMZ-ID 2011 66 081)**

Садржај

Преамбула

1. Зајам
2. Исплата
3. Провизије
4. Камата
5. Отплата и превремена отплата
6. Обрачуни и плаћања уопште
7. Гаранција Савезне Републике Немачке
8. Негативна залога и „пари пасу” клаузула
9. Трошкови и јавни намети
10. Посебне обавезе
11. Разлози за раскид Споразума о зајму
12. Заступање и изјаве
13. Опште одредбе

Анекси

Анекс 1 План исплате

Анекс 2 Форма правног мишљења на Споразум о зајму (Влада)

Преамбула

Основ за овај споразум о зајму чине споразуми закључени 30. јуна 2011. године и 18. октобра 2012. године између Владе Савезне Републике Немачке и Владе Републике Србије о Финансијској сарадњи (ФС) (у даљем тексту под заједничким називом: „**Међудржавни споразуми**”).

Уколико Савезна Република Немачка обезбеди субвенционисање каматне стопе и под условом да Савезна Република Немачка изда гаранцију за зајам, KfW ће одобрити зајам у складу са условима овог споразума о зајму. Услови зајма су усклађени са захтевима Организације за економску сарадњу и развој (OECD) који се примењују на дан потписивања овог уговора о зајму у циљу његовог признавања као Званичне развојне помоћи (ОДА).

Зајмопримац је поднео захтев за финансијски допринос у износу до 1,3 милиона евра Инвестиционом оквиру Европске уније за Западни Балкан (WBIF) за сврху финансирања консултантских услуга за припрему и спровођење пројекта „Енергетска ефикасност у јавним објектима”. KfW је изнео спремност да делује у својству Водеће међународне финансијске институције у реализацији бесповратних средстава WBIF-а. Надзорни одбор WBIF-а одобрио је поменути захтев 6. децембра 2012. године, а бесповратна средства ће бити исплаћена из Заједничког фонда за Западни Балкан (EWBJF), у оквиру WBIF. Стога, поред овог споразума о зајму, Зајмопримац и KfW намеравају да закључе Споразум о финансирању чим буде потписан Споразум о спровођењу програма између EBRD-а као су-менаџера EWBJF-а и KfW-а. Уколико бесповратна средства EWBJF-а не буду довољна за финансирање поменутих консултантских услуга, недостајући износ ће бити финансиран из овог споразума о зајму.

1. **Зајам**

1.1 *Износ.* KfW ће Зајмопримцу одобрити Зајам у износу који не прелази

15.000.000 евра

(у даљем тексту: „**Зајам**”).

1.2 *Сврха зајма.* Зајмопримац ће Зајам користити искључиво за финансирање пројекта „Енергетска ефикасност у јавним објектима” укључујући и санацију јавних зграда ради унапређења енергетске ефикасности (у даљем тексту: „**Пројекат**”) и консултантске услуге за спровођење Пројекта. Зајмопримац, кога заступају Министарство просвете, науке и технолошког развоја (у даљем тексту: „**МПНТР**”) у

својству агенције за спровођење пројекта (у даљем тексту: „Агенција за спровођење пројекта”), Министарство финансија (у даљем тексту: „МФ”), Министарство рударства и енергетике (у даљем тексту: „МРЕ”) и KfW ће дефинисати детаље Пројекта као и робу и услуге који ће се финансирати из Зајма посебним споразумом (у даљем тексту: „Посебни споразум”) уз овај споразум о зајму.

- 1.3 *Порези, таксе, царинске дажбине.* Порези и друге јавне дажбине које представљају обавезу Зајмопримца, као и царинске дажбине, не могу се финансирати из Зајма. Поред поменутог, роба и услуге који се увозе у Републику Србију за сврхе Пројекта су изузети од царинских дажбина, а промет робом, услугама и опремом за потребе Пројекта се ослобађа од плаћања ПДВ-а.

2. Исплата

- 2.1 *Захтев за исплату.* Чим буду испуњени сви услови који претходе исплати у складу са чланом 2.3 овог споразума о зајму, KfW ће на захтев Зајмопримца исплатити Зајам у складу са напретком Пројекта. Исплата ће бити извршена према Плану исплате који је наведен у Анексу 1 овог споразума о зајму. KfW ће вршити исплате само до висине максималних износа утврђених за сваки полугодишњи период. У мери у којој Зајмопримац буде захтевао исплату мањег износа, од предвиђених у било ком полугодишњем периоду, Зајмопримац ће моћи да захтева исплату преосталог дела неисплаћених износа у сваком наредном полугодишњем периоду. Уз изузетак последње исплате, KfW није у обавези да врши исплате у износу нижем од 150.000 евра.
- 2.2 *Рок за подношење захтева за исплату.* KfW може да одбије захтеве за исплату након 30. децембра 2017. године.
- 2.3 *Услови који претходе исплати.* KfW је у обавези да изврши исплате било ког износа према овом споразуму о зајму, искључиво уколико су испуњени следећи услови који претходе исплати, и то у облику и садржају који су прихватљиви за KfW:
- а) Зајмопримац ће, достављањем правног мишљења које је у највећој могућој мери састављено у форми наведеној у Анексу 3 овог споразума о зајму, и достављањем оверених копија (сваки преведен на немачки или енглески језик) свих докумената на које се дато правно мишљење односи демонстрирати да:

- аа) је Зајмопримац испунио све захтеве према свом уставном праву и другим законским одредбама за правоснажно преузимање свих својих обавеза према овом споразуму о зајму, и
- бб) је KfW је изузет од плаћања свих пореза на приход, као и трошкова камата, накнада, провизија и сличних трошкова у Републици Србији, по основу одобравања Зајма;
- б) је KfW примио потписани оригинални примерак овог споразума о зајму;
- в) су достављени депоновани потписи наведени у члану 12.1 овог споразума о зајму (Заступање Зајмопримца);
- г) је гаранција Савезне Републике Немачке наведена у члану 7. овог споразума о зајму, ступила на снагу и да је правоснажна без икаквих ограничења.
- д) је Зајмопримац платио провизију за организовање посла предвиђену чланом 3.2 овог споразума о зајму;
- ђ) не постоји никакав стварни или потенцијални разлог за раскид овог споразума о зајму; и
- е) нису настале било какве ванредне околности које би могле да спрече или озбиљно угрозе спровођење, функционисање или сврху Пројекта, или извршавање обавеза плаћања које Зајмопримац преузима у складу са овим споразумом о зајму.

KfW има право да пре почетка исплате средстава из Зајма захтева додатна документа и доказе које оправдано буде сматрао неопходним.

- 2.4 *Посебан споразум.* Посебним споразумом Зајмопримац, кога заступају МФ, МРЕ и МПНТР и KfW ће дефинисати процедуру исплате укључујући конкретне услове који претходе исплати а нарочито доказе које Зајмопримац треба да достави, а којима се доказује да су тражени износи из Зајма искоришћени у сврхе предвиђене овим споразумом о зајму.
- 2.5 *Одрицање од исплате.* Под условом да је испунио своје обавезе предвиђене чланом 10. овог споразума о зајму, Зајмопримац се може одрећи исплате неисплаћених делова Зајма уз сагласност KfW-а, у замену за плаћање накнаде за одрицање од исплате у складу са чланом 2.6 овог споразума о зајму.

2.6 *Накнада за одрицање од исплате.* Уколико се Зајмопримац одрекне неког износа Зајма, или уколико износ Зајма уопште није исплаћен, или уколико није исплаћен до рока наведеног у члану 2.2 овог споразума о зајму, из неког разлога за који се KfW не може сматрати одговорним, Зајмопримац ће без одлагања платити KfW-у, на захтев KfW-а, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу одрицања од исплате износа предметног зајма. KfW ће обрачунати износ накнаде за одрицање од исплате и о томе обавестити Зајмопримца.

3. Провизије

3.1 *Провизија на неповучена средства Зајма.* Зајмопримац ће платити бесповратну провизију на неповучена средства Зајма у износу од 0,25% годишње на неисплаћени износ Зајма. Провизија на неповучена средства Зајма ће се обрачунавати за период почевши од датума прве исплате али најкасније 6 месеци по потписивању овог споразума о зајму, или уколико овај споразум о зајму не ступи на снагу у року од 6 месеци по његовом потписивању, почевши од датума ступања на снагу овог споразума о зајму у складу са чланом 13.11 овог споразума о зајму (Ступање на снагу), закључно са датумом исплате целокупног Зајма, или отказивања Зајма, шта год да је случај.

Провизија на неповучена средства Зајма доспева на плаћање полугодишње и плаћа се за протекли период на дан 30. јуна и 30. децембра сваке године (сваки појединачно у даљем тексту: „Дан уплате“). Датум за прву уплату провизије је 30. децембар 2014. године.

3.2 Зајмопримац ће платити KfW-у бесповратни једнократни паушални износ на име провизије за организовање посла у износу од 0,5% од износа главнице Зајма, наведеног у члану 1.1 овог споразума о зајму.

Провизија за организовање посла доспева на плаћање најраније (i) пре прве исплате Зајма или (ii) по истеку тромесечног периода након потписивања овог споразума о зајму од стране KfW-а, или (iii) уколико споразум о зајму није ступио на снагу у року од три месеца након потписивања, на дан када овај споразум о зајму ступи на снагу у складу са чланом 13.11. овог споразума о зајму (Ступање на снагу).

Након потписивања овог споразума о зајму провизија за организовање посла постаје наплатива у целости без обзира на то да ли је Зајам исплаћен у целости или уопште.

4. Камата

Зајмопримац ће KfW-у платити камату према стопи која је утврђена на следећи начин:

- 4.1 *Камата (фиксна каматна стопа која се утврђује на дан обезбеђења Зајма.)* Зајмопримац ће плаћати камату на Зајам по стопи од 2,10% годишње (у даљем тексту: „Фиксна каматна стопа”) док не буде примљена последња рата отплате у складу са Планом отплате дефинисаним у члану 5.1 овог споразума о зајму.
- 4.2 *Обрачун камате и датуми плаћања камате.* Камата на исплаћен износ Зајма ће се зарачунавати од датума (неукључујући тај дан) када је дати износ Зајма исплаћен са кредитног рачуна који је KfW отворио за Зајмопримца до датума (укључујући и тај дан) када су појединачне рате за отплату Зајма уплаћене на рачун KfW-а као што је наведено у члану 6.3 овог споразума о зајму. Камата ће се обрачунавати у складу са чланом 6.1 овог споразума о зајму (Обрачун). Камата ће се плаћати у обрачунатом износу на Дан уплате (као што је дефинисано у члану 3.1 овог споразума о зајму).

5. Отплата и превремена отплата

5.1 *План отплате.* Зајмопримац ће отплаћивати Зајам на следећи начин:

Рата	Датум уплате		Рата отплате	
1	30. децембар	2017	789.000,00	евра
2	30. јун	2018	789.000,00	евра
3	30. децембар	2018	789.000,00	евра
4	30. јун	2019	789.000,00	евра
5	30. децембар	2019	789.000,00	евра
6	30. јун	2020	789.000,00	евра
7	30. децембар	2020	789.000,00	евра
8	30. јун	2021	789.000,00	евра
9	30. децембар	2021	789.000,00	евра
10	30. јун	2022	789.000,00	евра
11	30. децембар	2022	790.000,00	евра
12	30. јун	2023	790.000,00	евра
13	30. децембар	2023	790.000,00	евра
14	30. јун	2024	790.000,00	евра
15	30. децембар	2024	790.000,00	евра
16	30. јун	2025	790.000,00	евра
17	30. децембар	2025	790.000,00	евра
18	30. јун	2026	790.000,00	евра
19	30. децембар	2026	790.000,00	евра
УКУПНО			15.000.000,00	евра

5.2 *Неисплаћени износи Зајма.* Неисплаћени износи Зајма се пребијају у износу последње доспеле рате за отплату у складу са Планом отплате, осим уколико KfW по сопственом нахођењу не одабере неки други начин пребијања за тај конкретан случај.

5.3 *Исплате по започињању отплате.* Уколико одређени износ Зајма треба да буде исплаћен након што је период отплате почео, то неће утицати на План отплате наведен у члану 5.1 овог споразума о зајму, све док предметна рата отплате која доспева на плаћање према Плану отплате буде мања од износа Зајма који су већ исплаћени. Уколико рата отплате која доспева на плаћање премаши неотплаћени износ Зајма, KfW ће одузети износ једнак разлици од доспеле рате отплате, поделити је са преосталим ратама отплате које још нису уплаћене и додати поменути износ свакој преосталој рати отплате. KfW задржава право да размотри одлагање исплате која је приспела у року краћем од 45 дана пре Дана

уплате како би се утврдио износ преосталог Зајма до другог наредног Датума уплате, након исплате.

5.4 *Превремена отплата.* Следеће одредбе ће се примењивати у случају превремене отплате:

а) *Право на превремену отплату.* Зајмопримац може да, у складу са подставовима (б) до (д) испод, изврши превремену отплату износа у вези са Зајмом, под условом да превремено отплаћени износ не буде мањи од износа једне рате отплате у складу са чланом 5.1 овог уговора.

б) *Обавештење.* У складу са чланом 5.4 а) овог споразума о зајму, превремена отплата неког износа Зајма мора бити предмет Обавештења о превременој отплати које Зајмопримац шаље KfW-у најкасније 15. радног дана банака (као што је дефинисано у члану 13.1 овог споразума о зајму) у Франкфурту на Мајни, пре намераваног дана превремене отплате. Овакво обавештење је неопозиво; оно мора да садржи датум када ће превремена отплата бити извршена, износ превремене отплате и обавезује Зајмопримца да назначеног датума уплати KfW-у наведени износ.

в) *Надокнада за превремену отплату.* Уколико Зајмопримац превремено отплати било који износ Зајма на који се зарачунава фиксна каматна стопа Зајмопримац без одлагања плаћа KfW-у, по захтеву KfW-а, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу превремене отплате. KfW ће утврдити висину износа надокнаде за превремену отплату и о томе обавестити Зајмопримца.

г) *Дospelи износи.* Заједно са превременом отплатом, Зајмопримац такође плаћа следеће износе у складу са чланом 5.4 а) до в) овог споразума о зајму:

аа) сваку накнаду за превремену отплату која може настати као последица превремене отплате дела Зајма у складу са чланом 5.4 в) овог споразума о зајму; и

бб) све зарачунате камате на превремено отплаћени део Зајма настале до датума превремене отплате.

д) *Пребијање.* Члан 5.2 (*Неисплаћени износи Зајма*) овог споразума о зајму ће се примењивати *mutatis mutandis* на пребијање превремених отплата.

5.5 *Ревидирани План отплате.* У случају примене члана 5.3 овог споразума о зајму (*Исплате по започињању отплате*) или члана 5.4 овог споразума о зајму, (*Превремена отплата*) KfW ће Зајмопримцу доставити ревидирани План отплате који ће постати саставни део овог споразума о зајму и заменити План отплате који се примењивао до тада.

6. Обрачуни и плаћања уопште

6.1 *Обрачун.* Камате, провизија на неповучена средства Зајма, затезне камате у складу са чланом 6.5 овог споразума о зајму, паушална надокнада за закаснеле уплате према члану 6.6 овог споразума о зајму, накнада за одрицање од исплате и накнада за превремену отплату се обрачунавају на основу године од 360 дана, са месецима који трају по 30 дана.

6.2 *Датум доспећа.* Уколико неко плаћање које треба да буде извршено према овом споразуму о зајму доспева на дан који није радни дан (како је дефинисано у члану 13.1 овог споразума о зајму) Зајмопримац ће такво плаћање извршити наредног радног дана. Уколико следећи радни дан пада наредног календарског месеца, такво плаћање мора бити извршено последњег радног дана текућег календарског месеца.

6.3 *Број рачуна, време уплате.* Зајмопримац ће бити ослобођен обавезе плаћања које произилазе из овог уговора о зајму чим се утврди да су одговарајући износи уплаћени KfW-у и да су на располагању KfW-а без икаквих умањења износа у еврима, да је уплата извршена до 10 сати пре подне у Франкфурту на Мајни, на рачун KfW-а: IBAN DE 92 50020400 3122301232 (последње цифре означавају GP број)/ отворен код KfW-а, Франкфурт на Мајни, уз додатну назнаку датума доспећа „година/месец/дан“).

6.4 *Противпотраживања Зајмопримца.* Зајмопримац нема право да захтева задржавање или пребијање износа или нека друга слична права у односу на обавезу плаћања према овом споразуму о зајму, осим уколико је такво право признато коначном пресудом или уколико није оспорено од стране KfW-а.

6.5 *Затезна камата.* Уколико било која рата отплате или превремене отплате у складу са чланом 5.4 овог споразума о зајму (*Превремена отплата*) не буде на располагању KfW-у на дан доспећа, KfW може, без претходног упозорења, да наплати затезну камату по стопи од 300 базичних поена годишње изнад базичне стопе, за период који почиње датумом доспећа и завршава се даном извршења такве уплате на рачун KfW-а који је наведен у члану 6.3 овог споразума о зајму. Ова стопа мора

бити најмање једнака каматној стопи Зајма. „Базична стопа” је каматна стопа коју објављује Централна банка Савезне Републике Немачке (Deutsche Bundesbank) као важећу базичну стопу на дан доспећа. Таква затезна камата мора бити плаћена без одлагања чим KfW то затражи.

6.6 *Паушална надокнада.* За неуплаћене доспеле износе (са изузетком рата отплате и превремене отплате као што је наведено у члану 6.5 овог споразума о зајму (Затезна камата), KfW може без претходног упозорења, да захтева уплату паушалне надокнаде по стопи од 300 базичних поена годишње изнад базичне стопе која се примењује на одговарајући дан доспећа за период који почиње даном доспећа и који се завршава на дан уплате таквог неуплаћеног доспелог износа. Паушална надокнада мора бити плаћена без одлагања, чим KfW то затражи. Зајмопримац је слободан да докаже да заправо није претрпљена никаква штета или да износ одштете не одговара наведеном износу.

6.7 *Обрачуни од стране KfW-а.* Осим у случају очигледне грешке, износи које је KfW утврдио и обрачунао према овом уговору о зајму и у вези са њим, ће сачињавати „prima-facie” доказе.

7. Гаранција Савезне Републике Немачке

Савезна Република Немачка ће KfW-у издати гаранцију за потраживања према овом споразуму о зајму пре прве исплате. KfW ће обавестити Зајмопримца о ступању на снагу и почетку примене гаранције.

8. Негативна залога и „пари пасу” клаузула

8.1 *Забрана залоге или хипотеке.* Зајмопримац мора осигурати да он сам као ни локалне самоуправе које учествују у Пројекту неће заложити или ставити под хипотеку или отуђити имовину Пројекта пре отплате целокупног износа Зајма, нити закључити било какав други споразум или аранжман чија би примена довела до стварања обезбеђења или било ког права које подразумева првенство плаћања било које обавезе према било ком лицу без претходне сагласности KfW-а.

8.2 *„Пари пасу”.* У мери у којој је то дозвољено законом, Зајмопримац преузима на себе обавезе према овом споразуму о зајму „пари пасу” у односу на све остале постојеће или будуће необезбеђене и неодређене обавезе плаћања.

9. Трошкови и јавне дажбине

- 9.1 *Забрана умањења и одбитака.* Зајмопримац ће извршити сва плаћања у складу са овим споразумом о зајму без одбитака на име пореза, других јавних дажбина или других трошкова. У случају да Зајмопримац има законску или другачију обавезу да изврши одбитак или умањење износа уплате, Зајмопримац ће KfW-у уплатити неопходне додатне износе тако да преостали нето износ по извршењу таквог умањења или одбитка одговара износу који треба да буде уплаћен у складу са овим споразумом о зајму, као да до поменутих умањења или одбитака није ни дошло.
- 9.2 *Трошкови.* Зајмопримац ће сносити све трошкове настале у вези са исплатом Зајма, нарочито трошкове дозначавања и преноса средстава (укључујући провизије приликом конверзије валуте), као и све трошкове и издатке настале у вези са одржавањем или спровођењем овог споразума о зајму.
- 9.3 *Порези и друге дажбине.* Зајмопримац ће сносити све порезе и друге јавне дажбине настале ван Савезне Републике Немачке у вези са закључивањем и спровођењем овог споразума о зајму. Уколико су поменути порези и дажбине настали у Савезној Републици Немачкој, Зајмопримац ће их платити само у мери у којој су настали на иницијативу Зајмопримца./ Уколико KfW авансно плати износ таквих пореза или дажбина, Зајмопримац мора да без одлагања, одмах по захтеву KfW-а, уплати на рачун KfW-а поменути износ као што је наведено у члану 6.3 овог споразума о зајму.
- 9.4 *Увећање трошкова.* Уколико услед
- а) испуњења захтева издатих од стране централне банке или неке друге фискалне, монетарне или друге институције након потписивања овог споразума о зајму,
- или
- б) било које промене закона или његове интерпретације и његовог спровођења,
- или
- в) ступања на снагу, раскида или измене било ког важећег билатералног или мултилатералног споразума или уговора, а нарочито о двоструком опорезивању, KfW оствари додатне трошкове или губитке или не буде у могућности да оствари договорену маржу на трошкове рефинансирања, као последицу закључивања и

финансирања овог споразума о зајму (у даљем тексту: „Увећани трошкови”), KfW ће о томе обавестити Зајмопримца. Било који захтев те врсте од стране KfW-а ће бити пропраћен обавештењем од стране KfW-а које ће садржати основ тог захтева и разумно детаљан обрачун поменутог износа. Зајмопримац ће без одлагања на захтев KfW-а обештетити KfW у погледу свих и било којих Увећаних трошкова те врсте. Члан 6. овог споразума о зајму се примењује *mutatis mutandis*.

10. Посебне обавезе

10.1 *Спровођење Пројекта и посебне информације.* Зајмопримац кога заступа МПНТР,

- а) ће припремити, спровести, управљати и одржавати Пројекат у складу са добрим финансијским и техничким праксама и у свим појединостима у складу са концептом Пројекта који је договорен између Зајмопримца и KfW-а;
- б) ће поверити припрему и надзор над грађевинским радовима у оквиру Пројекта независним, квалификованим инжењерима консултантима или консултантима, а спровођење Пројекта компетентним фирмама;
- в) ће доделити уговоре за робу и услуге који треба да се финансирају из Зајма на основу претходно спроведених међународних тендера;
- г) ће обезбедити финансирање Пројекта у целости и доставити KfW-у на захтев KfW-а доказе којима се потврђује да су трошкови који се не финансирају из Зајма такође покривени;
- д) ће водити књиге и евиденцију или поверити вођење књига и евиденције у своје име, који недвосмислено приказују све трошкове робе и услуга неопходних за Пројекат и у којима су јасно назначени робе и услуге који су финансирани из овог Зајма;
- ђ) ће у било ком тренутку омогућити представницима KfW-а увид у такве књиге и евиденције и било коју и целокупну документацију од значаја за спровођење и функционисање Пројекта, као и посете локацијама Пројекта на којима се изводе радови у вези са Пројектом;
- е) ће доставити KfW-у било коју и све информације и евиденције о Пројекту и његовом даљем напредовању уколико KfW то буде захтевао;
- ж) ће без одлагања и самоиницијативно,

аа) доставити KfW-у било какве упите које Зајмопримац буде примио од Организације за економску сарадњу и развој (OECD) или њених чланица у складу са тзв. „Споразумом о јединственој транспарентности ОДА кредита” након доделе уговора за робу и услуге који треба да буду финансирани из Зајма, и координирати давање одговора на такве упите са KfW-ом, и

бб) обавестити KfW о свим околностима које спречавају или озбиљно угрожавају спровођење, управљање или сврху Пројекта.

10.2 *Посебни споразум.* Зајмопримац, кога заступају МФ, МРЕ и МПНТР, и KfW ће утврдити детаље наведене у члану 10.1 овог споразума о зајму, Посебним споразумом.

10.3 *Придржавање прописа.* Зајмопримац ће обезбедити да лица којима повери припрему и спровођење Пројекта, доделу уговора за набавку робе или услуга које су предмет финансирања, а која захтевају исплату одређених износа из Средстава Зајма не захтевају, прихватају, одобравају, обећавају или прихватају обећања незаконитих плаћања или неких других користи у вези са поменутиим задацима.

11. Раскид Споразума

11.1 *Случај неизвршења обавеза.* KfW може остварити права дефинисана у члану 11.2 овог споразума о зајму (*Правне последице неизвршења обавеза*), уколико настане догађај који сачињава материјални основ. Материјалним основом ће се посебно сматрати следећи догађаји:

- а) Зајмопримац не изврши обавезе плаћања према KfW-у по доспећу;
- б) уколико дође до кршења обавеза према овом споразуму о зајму или обавеза према Посебном споразуму који проистиче из овог споразума о зајму;
- в) уколико овај споразум о зајму или било који његов део престану да буду обавезујући за Зајмопримца или се не могу примењивати на Зајмопримца;
- г) уколико се испостави да су било која изјава, потврда, информација или заступање или гаранција који су по мишљењу KfW-а од кључног значаја за одобравање и извршење Зајма нетачни, доводе у заблуду или непотпуни;
- д) настану друге ванредне околности услед којих се одлаже или спречава извршење обавеза према овом споразуму о зајму;

ђ) Зајмопримац не буде у могућности да докаже да су износи Зајма употребљени у договорене сврхе;

е) настане било који од следећих догађаја везано за Зајмопримца:

аа) Зајмопримац не буде у могућности да измири своја дуговања на договорен начин и по њиховом доспећу;

бб) започну преговори са једним или више поверилаца Зајмопримца (уз изузетак KfW-а) о отпису неизмирених дуговања или одлагања плаћања или о договору о мораторијуму или поравнању.

11.2 *Правне последице у случају неизвршења обавеза по основу Зајма.*

Уколико је настао било који од случајева који су наведени у члану 11.1 овог споразума о зајму, и уколико такав случај није решен у року од 5 дана (у случају члана 11.1 а) овог споразума о зајму) или ако, у свим другим случајевима наведеним у члану 11.1 овог споразума о зајму, не буде отклоњен у року који одређује KfW а који, међутим, не може бити краћи од 30 дана, KfW може да раскине овај споразум о зајму или било који његов део што може имати за последицу следеће:

а) престанак обавеза KfW-а по овом споразуму о зајму, и

б) KfW може да захтева пуну или делимичну отплату неотплаћеног износа Зајма, заједно са доспелом каматом и свим осталим износима доспелим у складу са овим споразумом о зајму. Чланови 6.5 овог споразума о зајму (Затезна камата) и 6.6 овог споразума о зајму (Паушална надокнада), се примењују на убрзану наплату износа *mutatis mutandis*.

11.3 *Одштета.* У случају да овај споразум о зајму буде у целости или делимично раскинут, Зајмопримац ће платити надокнаду за одрицање од исплате у складу са чланом 2.6 овог споразума о зајму (*Надокнада за одрицање од исплате*) и/или надокнаду за превремену отплату у складу са чланом 5.4 в) овог споразума о зајму (*Надокнада за превремену отплату*).

12. **Заступање и изјаве**

12.1 *Заступање Зајмопримца.* Министри МФ, МРЕ и МПНТР и лица која надлежни министар именује KfW-у и која су овлашћена депонованим потписом уз потврду одговарајућег министра, заступају Зајмопримца у извршењу и спровођењу овог споразума о зајму. Министар финансија или лица која је министар именовано ће потписати овај споразум о зајму у име Републике Србије. МПНТР ће деловати у својству Агенције за

спровођење пројекта која ће бити надлежна за спровођење Пројекта. MPE ће бити укључено у спровођење Пројекта, нарочито кроз чланство у Програмском координационом одбору. Овлашћење у погледу заступања ће се сматрати пуноважним све док KfW не прими изричито опозив од представника Зајмопримца овлашћеног у том тренутку.

- 12.2 *Адресе.* Обавештења или изјаве у вези са овим споразумом о зајму морају бити у писаном облику. Она се шаљу у виду оригинала или – са изузетком захтева за исплату – факсом. Сва обавештења и изјаве дате у вези са овим споразумом о зајму морају бити послати на следеће адресе:

За KfW: KfW
Department LEa3
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main / Germany
Germany
Fax: +49 69 7431-2944

За Зајмопримца: Министарство финансија
Кнеза Милоша 20,
11000 Београд
Република Србија
Факс: +381 11 3618 961

13. Опште одредбе

- 13.1 *Радни дан банака.* Када се у овом споразуму о зајму помиње „радни дан банака”, то означава дан који није субота или недеља, на који пословне банке у Франкфурту на Мајни раде ради обављања општих послова.
- 13.2 *Место извршења.* Место извршења свих обавеза по овом споразуму о зајму је Франкфурт на Мајни, Савезна Република Немачка.
- 13.3 *Делимично неважење и неслагање.* Уколико било која одредба овог споразума о зајму јесте или постане неважећа, или уколико постоји неслагање између било којих одредаба овог споразума о зајму, то неће имати утицаја на ваљаност осталих одредби Споразума о зајму. Споразумне стране ће заменити све неважеће одредбе правно важећим одредбама које су сачињене најближе духу и сврси неважећих одредби.

Споразумне стране ће исправити свако неслагање међу одредбама правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси овог споразума о зајму.

- 13.4 *Писани облик.* Измене и допуне овог споразума о зајму морају бити у писаном облику. Уговорне стране морају да у писаном облику најаве свако одступање у односу на овај захтев.
- 13.5 *Уступање.* Зајмопримац не може да уступи или пренесе, заложи или стави под хипотеку било које потраживање из овог споразума о зајму.
- 13.6 *Меродавно право.* За овај споразум о зајму меродавни су закони Савезне Републике Немачке.
- 13.7 *Рок застаревања.* Сва потраживања KfW-а према овом споразуму о зајму истичу након пет година од краја године у којој је настало потраживање и у којој KfW постане свестан околности у којима је такво потраживање настало, или их је могао бити свестан да није било крајње непажње.
- 13.8 *Одрицање од имунитета.* У мери у којој Зајмопримац може тренутно или у будућности у било којој надлежности тражити за себе или за своју имовину имунитет од тужбе, извршења, заплене или другог правног поступка и у мери у којој у било којој надлежности такав имунитет може прибавити за себе или своју имовину, Зајмопримац се, у погледу (i) свих и било које обавезе Зајмопримца према овом споразуму о зајму и (ii) свих и било које обавезе у вези са другим средствима које је Зајмопримац добио у вези са Пројектом, и извршењем таквих обавеза, овим неопозиво саглашава да неће имати такве захтеве и овиме се одриче таквог имунитета. Ово одрицање од имунитета се неће односити на имовину која (i) се користи у оквиру дипломатских, конзуларних, специјалних мисија и мисија при међународним организацијама или међународним конференцијама државе Зајмодавца или (ii) је војног карактера или под контролом војних органа.
- 13.9 *Правни спорови.*
 - а) *Арбитража.* Све спорове настале на основу или у вези са овим споразумом о зајму решаваће искључиво и коначно Арбитржани суд. У том случају, примењују се следеће одредбе:
 - аа) Арбитражни суд ће се састојати од једног или три арбитра који су постављени и који делују у складу са Правилима арбитраже Међународне привредне коморе (ICC) која с времена на време могу бити измењена.

бб) Арбитражни поступак се води у Франкфурту на Мајни. Поступак се води на енглеском језику.

13.10 *Пренос информација.* KfW има право да пренесе издаваоцу савезне гаранције која је наведена у члану 7. овог споразума о зајму и Савезној Републици Немачкој, информације у вези са закључивањем и извршењем овог споразума о зајму. KfW, издвалац савезне гаранције и Савезна Република Немачка имају право да проследе даље информације у вези са Зајмом и Пројектом укључујући информације везане за доделу уговора за набавку роба и услуга који се финансирају из средстава Зајма, међународним организацијама које се баве прикупљањем статистичких података, нарочито у вези са сервисирањем дуга, и/или прикупљањем и објављивањем података у погледу додељивања уговора за робе и услуге који треба да буду финансирани из Зајма. Наведено право за прослеђивање информација међународним организацијама обухвата и право директног преношења таквих информација члановима таквих организација.

13.11 *Ступање на снагу.* Овај споразум о зајму неће ступити на снагу све док Зајмопримац не обавести KfW у писаном облику да је Народна скупштина ратификовала (потврдила) овај споразум о зајму (у даљем тексту: „Ратификација”). Уколико KfW не добије обавештење о Ратификацији до 28. фебруара 2015. године, KfW може да у било ком тренутку једнострано раскине Споразум о зајму, међутим, под условом да KfW не може да откаже Споразум о зајму након пријема обавештења о Ратификацији.

Овај споразум о зајму је сачињен у четири оригинална примерка на енглеском језику.

Београд,
на дан 14. новембар 2014. године

За KfW:

За Републику Србију:

Dr. Jürgen Welschof

Директор KfW

Канцеларије у Београду

Vibeke Christensen

Виши Менаџер пројекта

др Душан Вујовић

Министар финансија

План исплате средстава

До истека сваког појединачног периода који је назначен испод, Зајмопримац може поднети захтев за исплату износа Зајма који не прелази укупан износ који је у наставку назначен за сваки од периода исплате.

Период	до...	Максимални укупни износ који може бити исплаћен до краја сваког периода исплате (збирно) (сви износи су у еврима)
1	30.12.2014.	1.000.000,00
2	30.06.2015.	4.000.000,00
3	30.12.2015.	9.000.000,00
4	30.06.2016.	12.000.000,00
5	30.12.2016.	15.000.000,00

Напомена: Молимо измените „Република ДРЖАВА” / „ДРЖАВА” према случају.

Форма правног мишљења [Министра правде и државне управе] Зајмопримца (држави)

[Меморандум правног саветника]

KfW

(датум)

Одељење []

За: []

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main / Germany

Савезна Република Немачка

Споразум о зајму од (датум). . . . сачињен између KfW-а [. . .] (у даљем тексту: „Зајмопримац”) и [. . .] за укупан износ до __.000.000,00 евра

Поштовани,

Ја сам [министар правде и државне управе...] [правни саветник] [начелник правне службе (молимо наведите министарство или други орган)] Републике Србије. У том својству наступам у вези са Споразумом о зајму од (датум) који је сачињен између Зајмопримца, (...) и, [. . .] и Вас, а чији је предмет Зајам који Ви треба да одобрите Зајмопримцу, у укупном износу који не прелази __.000.000,00 евра (у даљем тексту: „Споразум о зајму”).

1. Прегледана документа

Прегледао/ла сам:

1.1 потписани оригинални примерак Споразума о зајму;

1.2 уставна документа Зајмопримца, посебно:

(а) Устав Републике Србије, од (датум), објављен у ..., бр. ..., стр. ..., и његове измене;

- (б) Закон/е бр. ..., од (датум), прописно објављене у ... бр. ..., стр. ..., и њихове измене (молимо овде наведите законе (нпр. буџетске законе) који се односе на новчане позајмице Републике Србије];
- (в) [молимо да наведете друга документа, нпр. Уредбе или Одлуке Владиних или административних тела Републике Србије које се односе на закључивање Споразума о зајму од стране Републике Србије уопште, или које се односе на закључивање предметног Споразума о зајму]; и
- (г) Споразум о финансијској сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке од (датум) (у даљем тексту: „Споразум о сарадњи”)

и друге законе, прописе, сертификате, записе, уписе и документе и спровео сам истрагу коју сам сматрао неопходном или пожељном у сврхе давања овог мишљења.

2. Мишљење

За сврхе члана Споразума о зајму, мишљења сам да у складу са законима Републике Србије на овај дан:

- 2.1 У складу са чланом ... Устава Републике Србије/чланом ... Закона о. [молимо наведите одговарајући документ] Зајмопримац има право да склопи Споразум о зајму и предузео је све неопходне мере да овласти спровођење, извршавање и извођење Споразума о зајму, а посебно на основу:
 - (а) Закона бр. од (датум) Народне скупштине Републике Србије, којима се ратификује Споразум о зајму /одобрава спровођење, извршавање и извођење Споразума о зајму од стране Зајмопримца/... (молимо унесите одговарајућу информацију];
 - (б) Одлуке/а бр. од (датум) Савета министара/ Државног кредитног одбора/... (молимо унесите одговарајућа владина или административна тела Републике Србије];
 - (в) [молимо унесите друге Одлуке, итд.].
- 2.2 Г-дин/Г-ђа (и г-дин/г-ђа) је(су) овлашћен/и у складу са ... (нпр. законом у складу са својом функцијом (нпр. министра., ...), одуком Владе..., овлашћењем... од (датум), итд.) да самостално/ заједнички потпише/у Споразум о зајму у име Зајмопримца. Потписивањем г-ђе/г-дина... (и г-ђе/г-дина...) Споразум о зајму се прописно извршава у име Зајмопримца и представља правно обавезујућу обавезу Зајмопримца

чије неиспуњавање подлеже примени закона у складу са условима Споразума о зајму.

[Алтернатива 1 За Поглавље 2.3, које се примењује уколико је, осим докумената наведених у Поглављу 2.1 и 2.2 потребно прибавити и нека званична овлашћења итд. у складу са законима Републике Србије:]

2.3 За извршење и извођење Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући, без икаквих ограничења, прикупљање и прослеђивање KfW-у свих износа доспелих у складу са Споразумом о зајму у валутама које су њиме предвиђене), прибављена су следећа правоснажна званична одобрења, дозволе, лиценце, регистрације и/или пристанци:

(а) одобрење ... (Централне банке/ Народне банке/...), од (датум), бр. . .
.....;

(б) сагласност ... (министра/ министарства...), од (датум), бр.; и

(в) [молимо наведите сва друга званична овлашћења, дозволе и/или сагласности].

У вези са извршењем и извођењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца, као и у погледу важења и примењивости обавеза Зајмопримца у складу са овим споразумом о зајму, нису потребна нити су препоручљива никаква додатна званична одобрења, сагласности, дозволе, и/ или регистрације које издаје било која државна институција (укључујући и Централну/ Народну банку Републике Србије) или суд (укључујући, без ограничења, прибављање и прослеђивање KfW-у свих износа који доспевају у складу са овим Споразумом о зајму у наведеним валутама).

[Алтернатива 2 за Поглавље 2.3, које се примењује само уз документе наведена у Поглављу 2.1 и 2.2, нису потребна никаква званична овлашћења, итд. у складу са законима Републике Србије:]

2.3 У вези са извршавањем и спровођењем Споразума о зајму (укључујући, без ограничења, прибављање и пренос KfW-у свих доспелих износа у складу са Споразумом о зајму у наведеним валутама) и правоснажности и извршења обавеза Зајмопримца према овом Споразуму о зајму, нису потребна нити су препоручљива никаква званична овлашћења, сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну/ Народну банку Републике Србије) или суда.

2.4 У вези са правоснажношћу или спровођењем Споразума о зајму није потребно плаћање никаких такси или сличних намета.

- 2.5 Избор закона Савезне Републике Немачке који је меродаван за Споразум о зајму и приступање арбитражи у складу са чланом 14.9 Споразума о зајму су важећи и обавезујући. Одлука арбитражног суда против Зајмопримца се признаје и примењива је у Републици Србији у складу са следећим правилима: ... (молимо наведите одговарајући документ (уколико га има) нпр. Њујоршка Конвенција из 1958. године, и/или основна начела за признавање и спровођење одлука арбитражног суда у Републици Србији].
- 2.6 Судови Републике Србије имају слободу да пресуду донесу у валути или валутама наведеним у Споразуму о зајму.
- 2.7 Задуживање Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму и извршење и спровођење Споразума о зајму од стране Зајмопримца чине приватне и пословне радње, а не државне или јавне послове. Ни Зајмопримац нити било који део његове имовине, осим имовине наведене у последњој реченици члана 13.8 Споразума о зајму, немају право на имунитет од арбитраже, судског поступка, извршења, заплене или других правних радњи.
- 2.8 Споразум о сарадњи је пуноважан и спроводи се у складу са Уставом и законима Републике Србије. (у складу са чланом 3 Споразума о сарадњи) (уколико Споразум о сарадњи није ступио на снагу али постоји споразум о двоструком опорезивању) У складу са.....(молимо наведите уговоре или примењиве законе и прописе) од Зајмопримца се не тражи да умањује или на други начин задржи било који износ који Зајмопримац треба да изврши према овом Споразуму о зајму, а уколико таква умањења или задржавања буду накнадно наметнута, примењиваће се одредбе члана 10.1 Споразума о зајму према коме се Зајмопримцу налаже да у складу са тим обештети KfW.
- 2.9 KfW није и не може се сматрати домаћим лицем, да има боравак или седиште, или послује, и подлеже опорезивању у Републици Србији искључиво на основу спровођења или извршавања Споразума о зајму. Није неопходно нити препоручљиво да KfW има дозволу, квалификацију или да на неки други начин остварује право да послује или да именује своје заступнике или представнике у Републици Србији.

На основу горе изнетог, обавезе Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму су директне и безусловне, правно пуноважне и обавезујуће за Зајмопримца и представљају законску обавезу Зајмопримца у складу са условима утврђеним у Споразуму о зајму.

Ово правно мишљење је ограничено на законе Републике Србије.

.....,.....

(место)

(датум)

[Потпис]

Име:

Прилози:

Напомена: Молимо приложите оверене копије докумената и законских одредаба наведених у горњем тексту од Поглавља 1.2(а) до 1.2(ц) и Поглавља 2.1 до 2.3 и 2.8 (имајући у виду обиман Устав и законе Републике Србије, копије релевантних одредаба би биле довољне). Такође молимо да доставите KfW-у оверени превод на енглески или немачки језик сваког од горенаведених докумената уколико такав документ већ није објављен на енглеском или немачком језику као званичним језицима.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према коме Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

Разлози за потврђивање Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије, у износу до 15.000.000 евра за Пројекат „Енергетске ефикасности у јавним објектима” (у даљем тексту: Споразум о зајму), садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09 и 78/11) према којој Народна скупштина одлучује о задуживању Републике Србије путем узимања дугорочних кредита, задуживању за финансирање инвестиционих пројеката, о давању гаранција и контрагаранција, као и о непосредном преузимању обавезе у својству дужника по основу дате гаранције.

Чланом 3. Закона о буџету Републике Србије за 2015. годину („Службени гласник РС”, број 142/14), предвиђено је да Република Србија може да се задужи код Немачке развојне банке KfW, Франкфурт на Мајни у износу до 15.000.000 евра (словима: петнаестмилиона), за спровођење Пројекта енергетске ефикасности у јавним објектима.

Закључком Владе 05 Број: 48-11258/2013 од 30. децембра 2013. године утврђена је Основа за вођење преговора са Немачком развојном банком KfW, Франкфурт на Мајни у вези са одобравањем зајма Републици Србији за Пројекат енергетске ефикасности у јавним зградама/школама.

На преговорима са представницима Немачке развојне банке KfW, Франкфурт на Мајни (у даљем тексту: KfW), између осталог, утврђен је текст Споразума о зајму између KfW-а и Републике Србије, у износу до 15.000.000 евра за Пројекат „Енергетске ефикасности у јавним објектима”.

Споразумом о зајму између осталог, предвиђено је следеће:

Планирано задужење: 15.000.000 евра (словима: петнаестмилиона).

Услови зајма:

- Република Србија узима зајам под условима KfW-а, којима је предвиђено повлачење средстава зајма у траншама са каматном стопом која ће бити фиксирана за цео период трајања зајма. Каматна стопа износи 2,1% на годишњем нивоу.

- период трајања зајма је 12 година;

- Република Србија ће вратити кредит у 19 узастопних полугодишњих рата, почев од 30. децембра 2017. године;
- провизија на неповучена средства је 0,25% годишње на неисплаћене износе зајма;
- Република Србија ће платити провизију за организовање посла једнократно у износу од 0,5% износа главнице зајма;
- крајњи рок за повлачење средстава (крајњи рок за повлачење последње транше) је 30. децембар 2017. године.

Чланом 3. Закона о буџету Републике Србије за 2013. годину („Службени гласник РС”, бр. 114/12 и 59/13), такође је било предвиђено да Република Србија може да се задужи код KfW, у износу до 15.000.000 евра (словима: петнаест милиона), за спровођење Пројекта енергетске ефикасности у јавним зградама/школама, као и чланом 3. Закона о буџету Републике Србије за 2014. годину („Службени гласник РС”, бр. 110/13, 116/14 и 142/14).

Реализација Пројекта „Енергетска ефикасност у јавним зградама/школама” (у даљем тексту: Пројекат) договорена је на међудржавним консултацијама између влада Републике Србије и Савезне Републике Немачке одржаним у марту 2011. године, за шта је немачка страна обезбедила развојни кредит KfW у висини до десет милиона евра. На преговорима одржаним у марту 2012. године договорено је да се за реализацију овог пројекта одобре додатна средства у износу до пет милиона евра. Предлог за повећање износа средстава настао је као резултат „Мисије за процену пројекта” која је имала за циљ да сагледа могућности за реализацију пројекта, са фокусом на школе.

Пројекат има за циљ унапређење енергетских својстава зграда школа и других образовних установа са циљем да се у њима смањи потрошња енергије и унапреде услови за учење и рад. Пројекат ће обухватити побољшање енергетских својстава у оквирно 30-40 школа. У првој фази реконструисаће се 20 школских објеката који су били предвиђени за рехабилитацију пројектом Светске банке, а у другој фази ће се обавити реконструкција 15-20 објеката који ће бити изабрани у сарадњи са Министарством просвете, науке и технолошког развоја.

Поред тога, Пројекат може обухватити и радове на инвестиционом одржавању у вредности до 15% износа укупне инвестиције са циљем стварања бољих услова за боравак ученика и наставника у школама и другим образовним установама. Предвиђено је спровођење демонстрационог пројекта који би имао за циљ да покаже ефекте примене мера за унапређење енергетске ефикасности и коришћења обновљивих извора енергије у наведеним објектима. У спровођењу Пројекта биће обезбеђена и техничка помоћ.

Реализација Пројекта предвиђена је из средстава развојног кредита KfW-а, у износу до 15 милиона евра. Локални допринос општина на чијој се територији налазе школе и друге образовне установе укључене у пројекат за радове на инвестиционом одржавању предвиђен је на нивоу до 1,5 милиона

евра, а допринос WBIF-а (донација) за ангажовање техничке помоћи обезбеђен је у износу до 1,3 милиона евра.

Предвиђеним мерама остварила би се значајна уштеда у погледу потрошње енергије у школама и другим образовним установама, чиме би се остварио позитиван утицај на буџете из којих се ти објекти финансирају.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. Предлога закона предвиђа се потврђивање Споразума о зајму између KfW-а, Франкфурт на Мајни и Републике Србије, у износу до 15.000.000 евра за Пројекат „Енергетске ефикасности у јавним објектима”, који је потписан 14. новембра 2014. године у Београду.

Одредба члана 2. Предлога закона садржи текст Споразума о зајму у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

Одредбом члана 3. Предлога закона уређује се ступање на снагу овог закона.

IV. ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА ИЗВРШАВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.

Законом о буџету Републике Србије за 2015. годину („Службени гласник РС”, број 142/14), у члану 3. предвиђено је да Република Србија може да се задужи код Немачке развојне банке KfW, Франкфурт на Мајни у износу до 15.000.000 евра (словима: петнаестмилиона), за спровођење Пројекта енергетске ефикасности у јавним објектима.

V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12-пречишћен текст), произлазе из чињенице да је повлачење средстава на основу Споразума о зајму условљено ступањем на снагу закона о потврђивању овог споразума.